Dan

Chapter 7

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

									1
וְחֶזְוֵי	חֲזָה	חֵלֶם	דָּנִיֵּאל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לְבֵלְאשַׁצַּר	חֲדָה	בִּשְׁנַת	
lan–tetingalan	ningali	impèn	Daniél	Babil	ratu	saking–Bélsyazar	sapisan	Ing–taun	
H2376	H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140	

רֵאשׁ	כְּתַב	חֶלְמָא	בֵּאדַיִן	מִשְׁכְּבֵהּ	עַל־	רֵאשֵׁהּ
ringkesan	piyambakipun–nyerat	impèn	Lajeng	pasareaanipun	wonten–ing–	sirahipun
H7217	H3790	H2493	H0116	H4903	H5922	H7217

אֲמַר׃	מִלִּין
piyambakipun–ngandika	tembung-tembung
H0560	H4406

> Ing taun kang kapisane paprentahane Sang Prabu Belsyazar, ratu ing Babil, Sang Dhaniel ing sajroning supena tampa wahyu ana ing pasareane. Supena iku banjur kaseratan, anadene wosing supenane iku mangkene:

								2
לֵילְיָא	עִם־	בְּחֶזְוִי	הֲוֵית	חָזֵה	וְאָמַר	דָנִיֵּאל	עָנֵה	
dalu	kaliyan–	ing–tetingalan–kula	kula–saged	Kula–ningali	lan–ngandika	Daniél	Mangsuli	
H3916	H5974	H2376	H1934	H2370	H0560	H1841	H6032	

רַבָּא׃	לְיַמָּא	מְגִיחָן	שְׁמַיָּא	רוּחֵי	אַרְבַּע	וַאֲרוּ
agung	dhateng–segara	sami–gebug	langit	angin-angin	sekawan	lan–lah
H7229	H3221	H1519	H8065	H7308	H0703	H0718

> Pangandikane Sang Dhaniel mangkene: “Ing nalika bengi aku tampa wahyu, angin papat ing langit katon ngocakake sagara gedhe,

									3
מִן־	דָא	שָׁנְיָן	יַמָּא	מִן־	סָלְקָן	רַבְרְבָן	חֵיוָן	וְאַרְבַּע	
saking–	setunggal	béda-béda	segara	saking–	sami–minggah	agung	kéwan	Lan–sekawan	
H4481	H1668	H8133	H3221	H4481	H5559	H7260	H2423	H0703	

דָא׃
sanèsipun
H1668

> nuli ana kewan gedhe papat muncul jumedhul saka ing sajroning sagara, kang siji beda karo sijine.

							4
חָזֵה	לַהּ	נְשַׁר	דִּי־	וְגַפִּין	כְאַרְיֵה	קַדְמָיְתָא	
Kula–ningali	kanggé–punika	garudha	saking–	lan–suwiwi	kados–singa	Ingkang–kapisan	
H2370		H5403	H1768	H1611	H0744	H6933	

אַרְעָא	מִן־	וּנְטִילַת	גַּפַּהּ	מְּרִיטוּ	דִּי־	עַד	הֲוֵית
bumi	saking–	lan–dipunangkat	suwiwi-suwiwinipun	dipunjabut	bilih–	ngantos	kula–saged
H0772	H4481	H5191	H1611	H4804	H1768	H5705	H1934

יְהִיב	אֱנָשׁ	וּלְבַב	הֳקִימַת	כֶּאֱנָשׁ	רַגְלַיִן	וְעַל־
dipunparingi	manungsa	lan–manah	dipunadegaken	kados–manungsa	suku	lan–wonten–ing–
H3052	H0606	H3825	H6966	H0606	H7271	H5922

לַהּ׃
dhateng–punika

> Kang kapisan rupane kaya singa, lan nganggo swiwining manuk garudha. Iku terus bae daksawang nganti swiwine dijabut; kewan mau nuli kajunjung saka ing lemah lan kaadegake kaya manungsa sarta banjur kaanjingan ing atining manungsa.

5 וַאֲרוּ Lan–lah H0718
חֵיוָה kéwan H2423
אָחֳרִי sanès H0317
תִנְיָנָה ingkang–kaping–kalih H8578
דָּמְיָה kados H1821
לְדֹב bruwang H1678
וְלִשְׂטַר־ lan–sisih– H7859
חַד setunggal H2298
הֳקִמַת dipunadegaken H6966
וּתְלָת lan–tigang H8532
עִלְעִין iga H5967
בְּפֻמַּהּ wonten–ing–cangkemipun H6433
בֵּין ing–antawisipun H0997
[שניה] [wajanipun] H8128
(שִׁנַּהּ) (wajanipun) H8128
וְכֵן lan–makèten H3652
אָמְרִין sami–ngandika H0560
לַהּ dhateng–punika
קוּמִי Ngadega H6966
אֲכֻלִי nedha H0399
בְּשַׂר daging H1321
שַׂגִּיא׃ kathah H7690

> Tumuli katon ana kewan liyane, kang kapindho rupane kaya bruwang; iku njejegake awake sasisih, cangkeme lagi nyokot balung iga telu; kewan iku kacelathonan mangkene: Ayo mangana daging kang akeh!

6 בָּאתַר Sasampunipun H0870
דְּנָה punika H1836
חָזֵה kula–ningali H2370
הֲוֵית kula–saged H1934
וַאֲרוּ lan–lah H0718
אָחֳרִי sanès H0317
כִּנְמַר kados–macan–tutul H5245
וְלַהּ lan–punika
גַּפִּין suwiwi H1611
אַרְבַּע sekawan H0703
דִּי־ saking– H1768
עוֹף peksi H5776
עַל־ wonten–ing– H5922
[גביה] [gigir] H1355
(גַּבַּהּ) (gigiripun) H1355
וְאַרְבְּעָה lan–sekawan H0703
רֵאשִׁין sirah H7217
לְחֵיוְתָא dhateng–kéwan H2423
וְשָׁלְטָן lan–panguwaos H7985
יְהִיב dipunparingi H3052
לַהּ׃ dhateng–punika

> Sawuse mangkono aku sumurup kewan liyane, rupane kaya macan tutul; gegere ana swiwine manuk papat sarta maneh kewan iku endhase papat, sarta kaparingan pangwasa.

7 בָּאתַר Sasampunipun H0870
דְּנָה punika H1836
חָזֵה kula–ningali H2370
הֲוֵית kula–saged H1934
בְּחֶזְוֵי ing–tetingalan H2376
לֵילְיָא dalu H3916
וַאֲרוּ lan–lah H0718
חֵיוָה kéwan H2423
[רביעיה] [kaping–sekawan] H7244
(רְבִיעָאָה) (kaping–sekawan) H7244
דְּחִילָה nggegirisi H1763
וְאֵימְתָנִי lan–medeni H0574
וְתַקִּיפָא lan–kiyat H8624
יַתִּירָא sanget H3493
וְשִׁנַּיִן lan–untu-untu H8128
דִּי־ saking– H1768
פַרְזֶל wesi H6523
לַהּ kanggé–punika
רַבְרְבָן agung H7260
אָכְלָה sami–mangsa H0399
וּמַדֱּקָה lan–ngremèkaken H1855
וּשְׁאָרָא lan–sisanipun H7606
[ברגליה] [mawi–suku–sukunipun] H7271
(בְּרַגְלַהּ) (mawi–suku–sukunipun) H7271
רָפְסָה sami–ngidak-idak H7512
וְהִיא lan–punika H1932
מְשַׁנְּיָה béda H8133
מִן־ saking– H4481
כָּל־ sedaya– H3606
חֵיוָתָא kéwan H2423
דִּי ingkang H1768
קָדָמַיהּ saderengipun H6925
וְקַרְנַיִן lan–sungu H7162
עֲשַׂר sedasa H6236
לַהּ׃ kanggé–punika

> Sawuse iku ing sajroning wahyu ing bengi iku aku tumon kewan kang kapat, kang medeni lan nggegirisi sarta rosa banget. Untune wesi gedhe-gedhe; kewan iku memangsa lan ngreremuk, sisane kaidak-idak kalawan sikile; kewan iku beda karo kewan-kewan kang dhisik mau, apadene kadunungan sungu sapuluh.

8 מִשְׂתַּכַּל Kula–ningali H7920 · הֲוֵית kula–saged H1934 · בְקַרְנַיָּא wonten–ing–sungu–sungu H7162 · וַאֲלוּ lan–lah H0431 · קֶרֶן sungu H7162 · אָחֳרִי sanès H0317 · זְעֵירָה alit H2192 · סִלְקַת minggah H5559

]ביניהון[[ing–antawisipun] H0997 ·)בֵּינֵיהֵן((ing–antawisipun) H0997 · וּתְלָת lan–tigang H8532 · מִן־ saking– H4481 · קַרְנַיָּא sungu-sungu H7162 · קַדְמָיָתָא rumiyin H6933 ·]אתעקרו[[dipunjabut] H6132

)אֶתְעֲקַרָה((dipunjabut) H6132 · מִן־ saking– H4481 ·]קדמיה[[ngajengipun] H6925 ·)קֳדָמַהּ((ngajengipun) H6925 · וַאֲלוּ lan–lah H0431 · עַיְנִין mripat H5870 · כְּעַיְנֵי kados–mripat H5870 · אֲנָשָׁא manungsa H0606

בְקַרְנָא־ wonten–ing–sungu– H7162 · דָא punika H1668 · וּפֻם lan–cangkem H6433 · מְמַלִּל ngandika H4449 · רַבְרְבָן׃ prekawis–agung H7260

> Sajrone aku migatekake sungu-sungune iku, ing tengahe ana sungu cilik kang thukul, njalari sungu kang dhisik mau copot telu; sungu cilik iku katon ana matane kaya mataning manungsa lan ana cangkeme kang ngucap gumunggung.

9 חָזֵה Kula–ningali H2370 · הֲוֵית kula–saged H1934 · עַד ngantos H5705 · דִּי bilih H1768 · כָרְסָוָן dhampar-dhampar H3764 · רְמִיו dipunsèlèhaken H7412

וְעַתִּיק lan–ingkang–Langgeng H6268 · יוֹמִין Dinten-dinten H3118 · יְתִב lenggah H3488 · וּלְבוּשֵׁהּ Pangagemanipun H3831 · כִּתְלַג kados–salju H8517 · חִוָּר pethak H2358 · וּשְׂעַר lan–rambut H8177

רֵאשֵׁהּ sirahipun H7217 · כַּעֲמַר kados–wulu–domba H6015 · נְקֵא murni H5343 · כָּרְסְיֵהּ Dhamparipun H3764 · שְׁבִיבִין urub H7631 · דִּי־ saking– H1768 · נוּר latu H5135 · גַּלְגִּלּוֹהִי rodha-rodhanipun H1535

נוּר latu H5135 · דָּלִק׃ murub H1815

> Aku terus bae anggonku ndeleng nganti ana dhampar-dhampar kang katata, banjur ana kang lenggah Kang Sepuh ing Yuswa; pangagemane putih kaya salju lan remane resik kaya wulu wedhus; kang minangka dhampare urubing geni, mawa rodha geni kang makantar-kantar;

10 נְהַר Lèpen H5103 · דִּי־ saking– H1768 · נוּר latu H5135 · נָגֵד sami–mili H5047 · וְנָפֵק lan–medal H5312 · מִן־ saking– H4481 · קֳדָמוֹהִי ngarsanipun H6925 · אֶלֶף sèwu H0506 ·]אלפים[[sèwu] H0506 ·)אַלְפִּין((sèwu) H0506

יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ sami–ngladosi–Panjenenganipun H8120 · וְרִבּוֹ lan–sèwu–pinten-pinten H7240 ·]רבון[[pinten-pinten–ewu] H7240 ·)רִבְבָן((pinten-pinten–ewu) H7240

קֳדָמוֹהִי wonten–ngarsanipun H6925 · יְקוּמוּן sami–ngadeg H6966 · דִּינָא Pangadilan H1780 · יְתִב lenggah H3488 · וְסִפְרִין lan–kitab-kitab H5609 · פְּתִיחוּ׃ dipunbikak H6606

> ana kali geni kang metu lan mili saka ing ngarsane; Panjenengane kaladosan ing ewoning ewon lan puluhan ewon ping puluhan ewon. Pradata Pangadilan banjur marepat lan kitab-kitab padha kabukakan.

11 חָזֵה Kula–ningali H2370 | הֲוֵית kula–saged H1934 | בֵּאדַיִן lajeng H0116 | מִן־ saking– H4481 | קָל suwanten H7032 | מִלַּיָּא tembung-tembung H4406 | רַבְרְבָתָא agung H7260 | דִּי ingkang H1768

קַרְנָא sungu H7162 | מְמַלְּלָה sami–ngandika H4449 | חָזֵה Kula–ningali H2370 | הֲוֵית kula–saged H1934 | עַד ngantos H5705 | דִּי bilih H1768 | קְטִילַת dipunsédani H6992 | חֵיוְתָא kéwan H2423

וְהוּבַד lan–dipunbinasaaken H0007 | גֶשְׁמַהּ badanipun H1655 | וִיהִיבַת lan–dipunparingaken H3052 | לִיקֵדַת supados–dipunobong H3346 | אֶשָּׁא׃ latu H0785

> Aku terus bae anggonku maspadakake, marang saka tembung-tembung kang gumunggung kang diucapake dening sungu mau. Aku terus bae anggonku maspadakake nganti kewan iku dipateni, awake kalebur lan kaulungake marang geni kang ngengobong.

12 וּשְׁאָר Lan–sisanipun H7606 | חֵיוָתָא kéwan H2423 | הֶעְדִּיו dipunpendhet H5709 | שָׁלְטָנְהוֹן panguwaosipun H7985 | וְאַרְכָה lan–panjanging H0754 | בְחַיִּין gesang H2417 | יְהִיבַת dipunparingi H3052

לְהוֹן dhateng–piyambakipun–sedaya | עַד־ ngantos– H5705 | זְמַן wekdal H2166 | וְעִדָּן׃ lan–mangsa H5732

> Pangwasane kewan-kewan liyane iya kacabut lan suwening uripe katemtokake nganti tekan mangsa lan wayahe.

13 חָזֵה Kula–ningali H2370 | הֲוֵית kula–saged H1934 | בְּחֶזְוֵי ing–tetingalan H2376 | לֵילְיָא dalu H3916 | וַאֲרוּ lan–lah H0718 | עִם־ kaliyan– H5974 | עֲנָנֵי mega-mega H6050 | שְׁמַיָּא langit H8065 | כְּבַר kados H1247

אֱנָשׁ Putraning–Manungsa H0606 | אָתֵה rawuh H0858 | הֲוָה piyambakipun–saged H1934 | וְעַד־ lan–dhateng– H5705 | עַתִּיק ingkang–Langgeng H6268 | יוֹמַיָּא Dinten-dinten H3118

מְטָה dumugi H4291 | וּקְדָמוֹהִי lan–wonten–ngarsanipun H6925 | הַקְרְבוּהִי׃ dipunaturaken H7127

> Ing sajroning wahyu ing bengi iku aku terus bae anggonku ndeleng; banjur ana kang rawuh nitih mega saka ing langit, kaya Putraning Manungsa, kang nuli sowan marang ing ngarsane Kang sepuh ing Yuswa mau lan iya banjur kairid sowan ing Panjenengane,

14 וְלֵהּ Lan–dhateng–Panjenenganipun | יְהִיב dipunparingi H3052 | שָׁלְטָן panguwaos H7985 | וִיקָר lan–kamulyan H3367 | וּמַלְכוּ lan–kerajaan H4437

וְכֹל lan–sedaya H3606 | עַמְמַיָּא bangsa-bangsa H5972 | אֻמַיָּא suku-suku H0524 | וְלִשָּׁנַיָּא lan–basa-basa H3961 | לֵהּ dhateng–Panjenenganipun | יִפְלְחוּן sami–ngabekti H6399

שָׁלְטָנֵהּ Panguwaosipun H7985 | שָׁלְטָן panguwaos H7985 | עָלַם langgeng H5957 | דִּי־ ingkang– H1768 | לָא mboten H3809 | יֶעְדֵּה badhé–sirna H5709 | וּמַלְכוּתֵהּ lan–kerajaanipun H4437

דִּי־ ingkang– H1768 | לָא mboten H3809 | תִתְחַבַּל׃ badhé–dipunrisak H2255 | פ p

> tumuli kaparingan pangwaos lan kaluhuran sarta pangwaosing karajan; wong-wong saka sakehing bangsa, suku bangsa lan basa banjur padha ngabdi marang Panjenengane. Pangwaose iku pangwaos kang langgeng, kang ora bakal sirna, sarta karajane iku karajan kang ora bakal rusak.

15

אֶתְכְּרִיַּת Susah H3735
רוּחִי roh–kula H7308
אֲנָה kula
דָנִיֵּאל Daniél H1841
בְּגוֹא ing–salebeting H1459
נִדְנֶה badan H5085
וְחֶזְוֵי lan–tetingalan H2376
רֵאשִׁי sirah–kula H7217
יְבַהֲלֻנַּנִי׃ sami–ndamel–kula–kagèt H0927

> Aku, Dhaniel, trenyuh, lan wahyu-wahyu kang dakdeleng, iku ngagetake aku.

16

קִרְבֵת Kula–nyedhaki H7127
עַל־ dhateng– H5922
חַד setunggal H2298
מִן־ saking– H4481
קָאֲמַיָּא ingkang–sami–ngadeg H6966
וְיַצִּיבָא lan–kayektosan H3330
אֶבְעֵא־ kula–badhé–nyuwun–pirsa– H1156
מִנֵּהּ saking–piyambakipun H4481
עַל־ bab– H5922
כָּל־ sedaya– H3606
דְּנָה punika H1836
וַאֲמַר־ lan–piyambakipun–matur– H0560
לִי dhateng–kula
וּפְשַׁר lan–tegesipun H6591
מִלַּיָּא tembung-tembung H4406
יְהוֹדְעִנַּנִי׃ dipunpratelakaken–dhateng–kula H3046

> Aku banjur nyedhaki salah sawijining wong, panunggalane kang padha ngadeg ing kana lan aku nyuwun katrangan bab iku mau kabeh. Aku nuli dipangandikani lan diparingi sumurup bab tegese.

17

אִלֵּין Punika H0459
חֵיוָתָא kéwan-kéwan H2423
רַבְרְבָתָא agung H7260
דִּי ingkang H1768
אִנִּין inggih–punika
אַרְבַּע sekawan H0703
אַרְבְּעָה sekawan H0703
מַלְכִין ratu H4430
יְקוּמוּן badhé–wungu H6966
מִן־ saking– H4481
אַרְעָא׃ bumi H0772

> Kewan gedhe papat iku karajan papat kang bakal muncul ana ing bumi.

18

וִיקַבְּלוּן Lan–badhé–nampèni H6902
מַלְכוּתָא kerajaan H4437
קַדִּישֵׁי para–suci H6922
עֶלְיוֹנִין ingkang–Mahaluhur H5946
וְיַחְסְנוּן lan–badhé–nggadhahi H2631
מַלְכוּתָא kerajaan H4437
עַד־ ngantos– H5705
עָלְמָא salaminipun H5957
וְעַד lan–ngantos H5705
עָלַם langgeng H5957
עָלְמַיָּא׃ salami-laminipun H5957

> Sawuse iku para wong suci kagungane Kang Mahaluhur bakal padha nampani paprentahan, lan bakal nyekel paprentahan iku ing salawas-lawase, malah langgeng ing salawase.

19

אֱדַיִן Lajeng H0116
צְבִית kula–kepingin H6634
לְיַצָּבָא supados–pikantuk–kayektosan H3321
עַל־ bab– H5922
חֵיוְתָא kéwan H2423
רְבִיעָיְתָא kaping–sekawan H7244
דִּי־ ingkang– H1768
הֲוָת punika–saged H1934
שָׁנְיָה béda H8133
מִן־ saking– H4481
[כלהון] [sedayanipun] H3605
(כָּלְּהֵין) (sedayanipun) H3605
דְּחִילָה nggegirisi H1763
יַתִּירָה sanget H3493
[שניה] [untu-untunipun] H8128
(שִׁנַּהּ) (untu-untunipun) H8128
דִּי־ saking– H1768
פַרְזֶל wesi H6523
וְטִפְרַהּ lan–kuku-kukunipun H2953
דִּי־ saking– H1768
נְחָשׁ tembaga H5174
אָכְלָה sami–mangsa H0399
מַדֱּקָה sami–ngremèkaken H1855
וּשְׁאָרָא lan–sisanipun H7606
בְּרַגְלַהּ mawi–suku-sukunipun H7271
רָפְסָה׃ sami–ngidak-idak H7512

> Aku banjur kepengin oleh katrangan bab kewan kang papat, kang beda karo kewan liyane kabeh, kang medeni banget, kang untune wesi lan kukune tembaga, kang memangsa lan ngereremuk sarta kang ngidak-idak sisane kalawan sikile;

20
וְעַל־ Lan–bab– H5922 | קַרְנַיָּא sungu-sungu H7162 | עֲשַׂר sedasa H6236 | דִּ֣י ingkang H1768 | בְּרֵאשַׁהּ wonten–ing–sirahipun H7217 | וְאָחֳרִ֗י lan–sanèsipun H0317 | דִּ֣י ingkang H1768
סִלְקַת minggah H5559 | [ונפלו] [lan–sami–dhawah] H5308 | (וּנְפַלָה) (lan–sami–dhawah) H5308 | מִן־ saking– H4481 | [קדמיה] [ngajengipun] H6925 | (קֳדָמַהּ) (ngajengipun) H6925 | תְּלָת tigang H8532
וְקַרְנָא lan–sungu H7162 | דִכֵּן punika H1797 | וְעַיְנִין lan–mripat H5870 | לַהּ kanggé–punika | וּפֻם lan–cangkem H6433 | מְמַלִּל ngandika H4449 | רַבְרְבָן prekawis–agung H7260
וְחֶזְוַהּ lan–rupanipun H2376 | רַב langkung–ageng H7229 | מִן־ saking– H4481 | חַבְרָתַהּ׃ kanca-kancanipun H2273

sarta bab sungu sapuluh kang ana ing endhase tuwin sungu liyane, yaiku sungu kang ana matane lan kang ana cangkeme kang ngucap gumunggung, kang nuli thukul njalari pothole sungu telu, apadene kang wujude luwih gedhe katimbang sungu-sungu liyane.

21
חָזֵה Kula–ningali H2370 | הֲוֵית kula–saged H1934 | וְקַרְנָא lan–sungu H7162 | דִכֵּן punika H1797 | עָבְדָה nindakaken H5648 | קְרָב perang H7129 | עִם־ nglawan– H5974 | קַדִּישִׁין para–suci H6922
וְיָכְלָה lan–ngalahaken H3202 | לְהוֹן׃ dhateng–piyambakipun–sedaya

Aku nuli ndeleng sungu mau perang karo para wong suci, kang padha dikalahake,

22
עַד Ngantos H5705 | דִּי־ bilih– H1768 | אֲתָה rawuh H0858 | עַתִּיק ingkang–Langgeng H6268 | יוֹמַיָּא Dinten-dinten H3118 | וְדִינָא lan–pangadilan H1780 | יְהִב dipunparingi H3052
לְקַדִּישֵׁי dhateng–para–suci H6922 | עֶלְיוֹנִין ingkang–Mahaluhur H5946 | וְזִמְנָא lan–wekdal H2166 | מְטָה dumugi H4291 | וּמַלְכוּתָא lan–kerajaan H4437 | הֶחֱסִנוּ dipunwarisaken H2631
קַדִּישִׁין׃ para–suci H6922

nganti Kang Sepuh Yuswane mau rawuh lan maringake kaadilan marang para wong suci kagungane Kang Mahaluhur lan wus tumeka ing wancine para wong suci mau padha nyekel paprentahan.

23
כֵּן Makèten H3652 | אֲמַר piyambakipun–ngandika H0560 | חֵיוְתָא Kéwan H2423 | רְבִיעָיְתָא kaping–sekawan H7244 | מַלְכוּ kerajaan H4437 | [רביעיא] [kaping-sekawan] H7244
(רְבִיעָאָה) (kaping–sekawan) H7244 | תֶּהֱוֵא badhé–wonten H1934 | בְאַרְעָא ing–bumi H0772 | דִּי ingkang H1768 | תִשְׁנֵא badhé–béda H8133 | מִן־ saking– H4481 | כָּל־ sedaya– H3606 | מַלְכְוָתָא kerajaan H4437
וְתֵאכֻל lan–badhé–mangsa H0399 | כָּל־ sedaya– H3606 | אַרְעָא bumi H0772 | וּתְדוּשִׁנַּהּ lan–ngidak-idak H1759 | וְתַדְּקִנַּהּ׃ lan–ngremèkaken H1855

Mangkene pangandikane: “Kewan kang kapat iku karajan kang kapat kang bakal ana ing bumi, kang bakale beda karo sakehing karajan lan bakal nguntal salumahing bumi kabeh, kang nuli kaidak-idak lan karemuk.

24

יְקֻמוּן	מַלְכִין	עַשְׂרָה	מַלְכוּתָה	מִנַּהּ	עֲשַׂר	וְקַרְנַיָּא
badhé–wungu	ratu	sedasa	kerajaan	saking–kerajaanipun	sedasa	Lan–sungu-sungu
H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162

יִשְׁנֵא	וְהוּא	אַחֲרֵיהוֹן	יְקוּם	וְאָחֳרָן
badhé–béda	lan–piyambakipun	sasampunipun–piyambakipun–sedaya	badhé–wungu	lan–sanèsipun
H8133	H1932	H0311	H6966	H0321

יְהַשְׁפִּל׃	מַלְכִין	וּתְלָתָה	קַדְמָיֵא	מִן־
badhé–dipunandhapaken	ratu	lan–tigang	ingkang–rumiyin	saking–
H8214	H4430	H8532	H6933	H4481

> Sungu sapuluh iku raja sapuluh kang muncul saka ing karajan iku. Sawuse iku banjur bakal ana ratu kang muncul, kang beda karo para ratu kang dhisik sarta kang bakal ngesorake ratu telu.

25

יְמַלִּל	)עִלָּאָה(	]עִלָּיא[	לְצַד	וּמִלִּין
badhé–ngandika	(Mahaluhur)	[Mahaluhur]	nglawan	Lan–tembung-tembung
H4449	H5943	H5943	H6655	H4406

וְיִסְבַּר	יְבַלֵּא	עֶלְיוֹנִין	וּלְקַדִּישֵׁי
lan–badhé–ngangen-angen	badhé–nglelèkaken	ingkang–Mahaluhur	lan–dhateng–para–suci
H5452	H1080	H5946	H6922

וְיִתְיַהֲבוּן	וְדָת	זִמְנִין	לְהַשְׁנָיָה
lan–badhé–dipunpasrahaken	lan–angger-angger	wekdal-wekdal	supados–ngowahi
H3052	H1882	H2166	H8133

עִדָּן׃	וּפְלַג	וְעִדָּנִין	עִדָּן	עַד־	בִּידֵהּ
wekdal	lan–setengah	lan–wekdal-wekdal	wekdal	ngantos–	wonten–ing–astanipun
H5732	H6387	H5732	H5732	H5705	H3028

> Iku bakal ngucapake tetembungan kang nglawan marang Kang Mahaluhur, lan bakal nganiaya para wong suci kagungane Kang Mahaluhur, sarta mbudi-daya ngowahi wektu lan angger-angger, tuwin sakehe wong mau bakal kapasrahake ing astane ratu mau lawase samangsa lan rong mangsa sarta satengah mangsa.

26

יְהַעְדּוֹן	וְשָׁלְטָנֵהּ	יִתִּב	וְדִינָא
badhé–dipunpendhet	lan–panguwaosipun	badhé–lenggah	Lan–Pangadilan
H5709	H7985	H3488	H1780

סוֹפָא׃	עַד־	וּלְהוֹבָדָה	לְהַשְׁמָדָה
pungkasan	ngantos–	lan–dipunsirnaaken	supados–dipunbinasaaken
H5491	H5705	H0007	H8046

> Pradata Pangadilan banjur bakal marepat, ratu mau pangwasane bakal kacabut lan tumuli kalebur nganti sirna.

27

תְּחוֹת	מַלְכְוָת	דִּי	וּרְבוּתָא	וְשָׁלְטָנָא	וּמַלְכוּתָה
ing–sangandhaping	kerajaan-kerajaan	saking	lan–kaluhuran	lan–panguwaos	Lan–kerajaan
H8460	H4437	H1768	H7238	H7985	H4437

עֶלְיוֹנִין	קַדִּישֵׁי	לְעַם	יְהִיבַת	שְׁמַיָּא	כָּל־
ingkang–Mahaluhur	para–suci	dhateng–umat	badhé–dipunparingaken	langit	sedaya–
H5946	H6922	H5972	H3052	H8065	H3606

לֵהּ	שָׁלְטָנַיָּא	וְכֹל	עָלַם	מַלְכוּת	מַלְכוּתֵהּ
dhateng–Panjenenganipun	para–panguwasa	lan–sedaya	langgeng	kerajaan	Kerajaanipun
	H7985	H3606	H5957	H4437	H4437

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃	יִפְלְחוּן
lan–badhé–manut	badhé–ngabekti
H8086	H6399

> Sawuse mangkono paprentahan, pangwasa lan kamulyaning karajan-karajan ing sangisore saindenging langit bakal kaparingake marang para wong suci, umat kagungane Kang Mahaluhur; paprentahane iki paprentahan kang langgeng sarta sakehing pangwasa bakal ngabdi lan mbangun miturut marang para suci mau.

28

עַד־ Ngantos– H5705
כָּה mriki H3542
סוֹפָא pungkasan H5491
דִּי־ saking– H1768
מִלְּתָא prakawis H4406
אֲנָה Kula
דָנִיֵּאל Daniél H1841
שַׂגִּיא kathah H7690
רַעְיוֹנַי panggalih–kula H7476
יְבַהֲלֻנַּנִי sami–ndamel–kula–kagèt H0927
וְזִיוַי lan–pasuryan–kula H2122
יִשְׁתַּנּוֹן sami–éwah H8133
עֲלַי wonten–ing–kula H5922
וּמִלְּתָא lan–prakawis–punika H4406
בְּלִבִּי wonten–ing–manah–kula H3821
נִטְרֵת׃ kula–simpen H5202
פ p

> Tekan samene pawartane iku. Dene aku, Dhaniel, kaget banget dening gagasan-gagasanku, nganti aku dadi pucet sarta bab iku daksimpen ing sajroning atiku.”